

# European Folkscapes

Escrit per: **Núria Serra**  
Publicat: **29 maig 2014**  
Navona Records

**Títol:** European Folkscapes  
**Intèrprets:** Apollo Chambers Players  
**Segell discogràfic:** Navona Records



Mateu Detrick, Anabel Ramirez, Matthew Dudzik i Whitney Bullock són els músics d'un quartet de corda que sol interpretar música clàssica i música ètnica. Aquests quatre músics de Houston (constitueixen una organització de música de cambra sense ànim de lucre) exploren la intersecció entre els dos estils musicals, fet que els fa força originals. Un conjunt que va ser creat amb aquesta finalitat.

I en aquest enregistrament, *European folkscapes*, el conjunt instrumental Apollo Chambers Players presenta dotze melodies (la tretzena és un *extra*) populars tradicionals

d'Europa amb arranjaments originals transcrits per a quartet.

L'àlbum reuneix cançons majoritàriament d'Europa del Sud, de l'Est i dels Balcans. Compta amb la *Fantasy on Bulgarian Rhythms* del compositor Karim Al-Zand, (professor de música a la Shepherd School of Music at Rice University), a més de diverses peces originàries de Txèquia, Hongria, Grècia, Espanya, Rússia, Itàlia i el País Basc.

Europa és una civilització que comparteix un capital simbòlic comú, i així ho entenen i ho expliquen els músics del conjunt nord-americà.

Resumint, Apollo Chambers Players fa una contribució al patrimoni musical europeu. I tota aquesta riquesa musical la dirigeix a un públic que busca, crea i gaudeix dels ponts que vol construir amb la cultura europea. És una mostra

musical, lleugera i transparent, de l'art de la il·lusió, de la cultura tradicional arranjada amb petits ingredients d'innovació. Hi exhibeixen la lluminositat de les tradicions i la converteixen en potència de transmissió cultural. Totes les peces tenen aquesta plasticitat que les converteix, inequívocament, en patrimoni de la humanitat.

## ENGLISH TRANSLATION

**"Matthew Detrick, Anabel Ramirez, Whitney Bullock and Matthew Dudzik musicians are usually a string quartet playing classical music and ethnic music. These four musicians from Houston (form an organization of chamber music nonprofit) explore the intersection between the two musical styles, which makes them quite original; a group that was created for this purpose.**

**And in this recording, *European Folkscapes*, the ensemble Apollo Chambers Players presents twelve tunes (the thirteenth is extra). Traditional folk of Europe with original arrangements transcribed for quartet. Album gathers songs mostly Southern Europe, East and the Balkans. Includes *Fantasy on Bulgarian Rhythms* composer Karim Al-Zand, (professor of music at the Shepherd School of Music at Rice University), plus several pieces originating in the Czech Republic, Hungary, Greece, Spain, Russia, Italy and from Basque country. European civilization is one that shares a common symbolic capital, and this is understood and explained by the whole American musicians.**

**In summary, Apollo Chambers Players makes a contribution to the musical heritage of Europe. And all this wealth goes to a musical audience, as the group creates and builds bridges with European culture. This is a sample music, light and transparent, the art of illusion, traditional culture arranged with ingredients of innovation. There exhibit brightness traditions and cultural transmission make power. All the pieces have this plasticity makes them unequivocally heritage of mankind."**